

**Centro Informazioni Turistiche**

via Wojska Polskiego 5, Tel. 024 355 10 12, www.bibliokutno.pl

Ufficio della Promozione e del Servizio per gli Investitori

Piazza M. J. Piłsudskiego 18, Tel. 024 253 12 19, www.um.kutno.pl

CHE COSA VALE LA PENA VEDERE?**Museo Regionale**

via Piazza. Mar. J. Piłsudskiego 20, Tel. 024 254 79 64, www.muzeumkutno.com

Museo della Battaglia di Bzura, Parco Wiosny Ludów, Tel. 024 253 31 41**Museo del Castello a Oporów**

99-322, Tel. 024 285 91 22, www.zamekoporow.pl

Museo di J. Dunin-Borkowski a Krośnice

99-340 Krośnice, Piazza Wolności 1, Tel. 024 252 33 47, www.muzeumkrosnowice.pl

Casa di Cultura a Kutno

via St. Żółkiewskiego 4, Tel. 024 254 21 37, www.kdk.art.pl

Cinema, via St. Żółkiewskiego 4, Tel. 024 253 30 64, www.kdk.art.pl**Casa di Cultura dei Giovani**

via St. Staszica 8, Tel. 024 254 79 37, www.mdkkutno.pl

Biblioteca Pubblica Municipale e Distrettuale

via Wojska Polskiego 5, Tel. 024 355 10 12, www.bibliokutno.pl

Galleria Antalio, via Królewska 51, Tel. 024 254 44 24**Palazzo Sassone, Piazza Piłsudskiego 19, Tel. 024 254 24 93****Muro dei Poeti, via Poniatowskiego****TRASPORTO****Trasporti Autobus e Filotranviari Comunali**

via Cmentarna 1, Tel. 024 254 74 53, www.mzk.kutno.pl

Stazione PKS (Società Nazionale Trasporti Interurbani),

via Oporowska 10, Tel. 024 254 28 06

Stazione PKP (Ferrovie dello Stato), via 3 Maj, Tel. 042 94 36**TAXI: ● via Kościuszki 52 ● via J. Kilińskiego (portabagagli) ● Piazza Mar. J. Piłsudskiego, Tel. 024 253 30 44 ● via 3 Maja - Stazione PKP (Ferrovie dello Stato), Tel. 024 253 30 00****DOVE DORMIRE?****Avis**, via Łęczycka 8, Tel. 024 253 87 91, www.awis.kutno.pl****Basior, Skłoty (presso di Kutno), Tel. 024 252 42 88, www.zajazd-basior.net****Czajkowski, via Al. Jana Pawła II, Tel. 024 355 90 50, www.jana.kutno.pl****Dworek, via Kościuszki 9, Tel. 024 355 22 90, www.dworek-hotel.webpark.pl****Duet, Adamowice 29 (presso di Kutno), Tel. 024 254 44 72****Elza, via Łąkoszyńska 182, Tel. 024 254 04 13, www.elza.noclegiw.pl****Jaworski, via Holenderska 12, Tel. 024 254 65 50, www.jaworski.emeteor.pl****Piast*, ul. Podrzeczna 4, Tel. 024 254 14 34****Rondo**, via Mickiewicza 3, Tel. 024 355 82 10, www.hotelrondo.pl****Sabat, via Skłęczkowska 18b, Tel. 024 253 79 89****Stacja Kutno, via Łąkoszyńska 127, Tel. 24 254 70 65****Stop Stefan Kublak, Woźniaków (presso di Kutno), Tel. 024 254 60 31****U Liska, via Łąkoszyńska 238, Tel. 024 253 85 46, www.zajazdlisek.pl****Złota Karczma, via Grunwaldzka 37, Tel. 504 335 472, www.zlotakarczma.kutno.pl****Zamek w Oporowie (Castello a Oporów),**

99-322 Oporów, Tel. 024 285 91 22, www.zamekoporow.pl

DOVE MANGIARE?**Boryna, via Lelewela 11, Tel. 024 355 67 87****Dworek, via Kościuszki 17, Tel. 024 355 22 90, www.dworek-hotel.webpark.pl****Elza, via Łąkoszyńska 182, Tel. 024 254 04 13, www.elza.noclegiw.pl****Fabianowscy, via Grunwaldzka 9, Tel. 024 253 62 24****Jana, via Zduńska, Tel. 024 355 73 53, www.jana.kutno.pl****Kasia, via Długosza 9a, Tel. 024 254 26 79, www.restauracja.kutno.pl****McDonald's, via Józefów 26, Tel. 024 253 87 29, www.mcdonalds.pl****Naleśnikarnia, via Królewska 26, Tel. 024 253 36 74****Rondo, via Mickiewicza 3, Tel. 024 355 82 10, www.hotelrondo.pl****Rozmaryn, via Barlickiego 20, Tel. 024 254 71 44, www.rozmaryn.com.pl****Sabat, via Skłęczkowska 18b, Tel. 024 253 79 89****PIZZERIE****Altero, via 29 Listopada 19, Tel. 024 253 87 96****Capone, via Wyszyńskiego 14a, Tel. 024 254 97 77****Da Grasso, via Królewska 11, Tel. 024 253 30 39, www.dagrasso.pl****Halo Pizza, Halo Lunch, Tel. 024 253 50 23, www.halolunch.pl****Jaśnie Pańska, via Piłsudskiego 14, Tel. 024 253 80 81****K-2, via Królewska 16, Tel. 024 254 98 98, www.pizzeria-k2.pl****Pizza Pub, via Zduńska 11, Tel. 024 355 91 91****Soprano, via Barlickiego 55, Tel. 024 254 20 20****CAFFÈ & PUB****Cafe-Drink "SANDRA", via Sienkiewicza 5, Tel. 693 027 788****Croccantino, via Królewska 29, Tel. 024 254 88 70****Domino, via M. Skłodowska-Curie 32, Tel. 024 253 52 55****Negresko, via Wybickiego 14a, Tel. 024 253 89 80****Parkowa, via St. Żółkiewskiego 4, Tel. 0 608 080 90/0 660 462 236****Phuong-Thao, via Żwirki i Wigury 2, Tel. 024 355 58 28****Stop, via Podrzeczna 38, Tel. 024 356 08 60****Wasiakowie, via Królewska 40, Tel. 024 254 98 77****Życie, via Barlickiego 51, Tel. 024 254 21 15****SPORT****Centro Comunale dello Sport e della Ricreazione**

via Kościuszki 26, Tel. 024 355 22 24, www.mosir.kutno.pl

Centro Europeo di Addestramento della Piccola Lega di Baseball

Viale Małej Ligi 1, Tel. 024 254 45 69, 024 254 45 70

www.eteamz.com/lbeurope1

Piscina presso la Scuola Elementare n 9, via Wł. Jagiełły 6,

Tel. 024 253 64 25

Centro Ricreativo-Turistico dell'Equitazione da Tiro Dreszer,

Niedrzew Drugi 61, Tel. 024 356 66 43, 0 608 037 783, 99-306 Łanięta,

www.wycieczkidlaszkol.republika.pl

**POSTA**

via Wyszyńskiego 1, Tel. 024 254 24 35

**SOCCORSO MEDICO****Pronto Soccorso, via Szpitalna 1, Tel. 024 254 37 27; 999****Commissariato di Polizia, via Toruńska 14, Tel. 024 253 21 00; 997****Vigili del Fuoco, via 1 Maja 7, Tel. 024 254 20 76; 998****Polizia Comunale, Piazza Mar. J. Piłsudskiego, Tel. 024 253 12 57; 986**

Ufficio della Città di Kutno, Ufficio della Promozione e dello Sviluppo, Piazza Mar. J. Piłsudskiego 18, 99-300 Kutno, Tel. (+48 24) 253 12 19,

fax: (+48 24) 254 28 36, www.um.kutno.pl, e-mail: promocja@um.kutno.pl;

Testo: Ufficio della Promozione e dello Sviluppo dell'Ufficio della Città di Kutno

Foto: Ufficio della Città, Castello a Oporów, Ufficio Distrettuale di Starosta a Kutno, Museo di J. Dunin-Borkowski a Krośnice, Tomasz Skuza

Realizzazione: Agenzia Pubblicitaria Progres, Tel. 024 254 60 07, www.progres.kutno.pl

www.ziemialodzka.pl





Kutno è situato nel centro della Polonia, sulla zona di confine tra alcune zone geografiche e storiche (Masovia, Cuiavia, Terra di Łęczyca e Grande Polonia). Inoltre è ubicato all'incrocio fra gli itinerari stradali e ferroviari di grande importanza internazionale che collegano Berlino – Mosca e Danzica – Vienna.

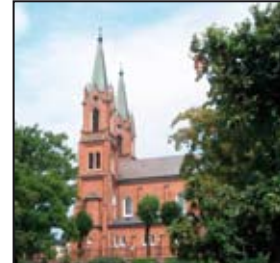
Il centro storico di Kutno, con la rinnovata via Królewska e la Piazza del Maresciallo Józef Piłsudski, è il punto centrale della città.

Tra gli altri monumenti vale la pena di ricordare la Chiesa Evangelica – Augsburga; il Palazzo Sassone istituito dal re Augusto III e la Chiesa intitolata a Santo Stanislao. A Kutno c'è anche un tratto dell'itinerario ciclistico turistico "Al Centro della Polonia" che attraversa la città. La città assicura ad ogni visitatore una ricca offerta di alberghi e di ristoranti nei quali si trova un'atmosfera piacevole e un servizio amichevole che si aggiungono al menù raffinato. Speriamo che la visita a Kutno Vi fornisca molte esperienze piacevoli. Vi invitiamo dunque al soggiorno e alla visita della nostra città.



Il Museo Regionale (1) – situato nel palazzo municipale in stile classicistico del XIX secolo, al suo interno si possono osservare i ricordi e i documenti che illustrano la storia della città. E' stato creato nel 1981 come punto di raccolta di diverse esperienze. L'ampia mole di materiale raccolto abbraccia Kutno e la sua regione (nei confini del distretto di Kutno) documentando il passato e il presente in vari campi come: l'archeologia, la storia, l'arte, l'etnografia, la natura e il settore militare.

Il Museo della Battaglia di Bzura (2) – aperto nel 1969. Il classicistico mausoleo a forma rotonda si trova all'orlo del parco inglese ed è stato costruito come cappella tombale verso il 1840 per Welentyna e Feliks Mniewscy, pro-



prietari a quel tempo di Kutno. Il mausoleo costituisce una parte del complesso di un palazzo del tardo barocco. L'esposizione del museo presenta il corso delle lotte drammatiche che sono state condotte dai reparti palacchi comandati dal generale della divisione Tadeusz Kutrzeba. I ricordi collezionati, le fotografie, gli elementi dell'armamento e le uniformi documentano la più grande battaglia della Campagna di Settembre.

La Chiesa di Santo Lorenzo (3) – costruita alla fine del XIX secolo, in stile neogotico. Questo edificio grandioso si trova nel centro della città e si compone di tre navate. Molto interessante un altare dedicato al patrono della chiesa. Sulle pareti sono situate le lapidi commemorative con i cognomi dei sacerdoti che vi hanno lavorato e che operavano per la parrocchia. La chiesa è stata eretta sul luogo di un tempio antico e possiede parte dell'arredamento dell'edificio precedente.

Il complesso di palazzo Gieralt (4) – era la residenza dei proprietari della città. Fu eretta dal 1775 al 1791 in stile rococò ed è situata nel parco "Primavera dei Popoli". In questa residenza sono stati ospitati: l'imperatore Napoleone Bonaparte (due volte), il re prussiano Federico Augusto e anche Henryk Sienkiewicz e Charles de Gaulle che soggiornava qui nel 1920 come giovane capitano arrivato in Polonia con una missione diplomatica.

Il Museo di Interni di Stile a Oporów. E' un castello del tardo neogotico, situato su di un'isola artificiale e circondato da un profondo fossato, e costituisce un'attrattiva turistica di questa località. Questo castello, ubicato nel parco paesistico a cavallo del XVIII e XIX secolo, fa parte delle residenze cavalleresche meglio conservate in Polonia. La maggior parte dell'arredamento risale al periodo barocco. Da notare



che negli anni 40 del XVIII secolo, un ulteriore difensore di Jasna Góra - il prete Augustyn Kordecki, che viene descritto con grande attenzione da Henryk Sienkiewicz nel "Diluvio", soggiornava a Oporów.

Il Museo di J. Dunin-Borkowski a Krośniewice - si trova all'interno di una vecchia locanda classica e contiene una collezione rarissima di J. Dunin - Borkowski. La collezione presenta la pittura polacca dal XVII al XX secolo, l'arma, l'arte applicata, i ricordi patriottici dei famosi polacchi: Pr. J. Poniatowski, Gen. Wł. Sikorski, A. Mickiewicz e molti altri.

La Casa di Cultura di Kutno (5) – per le persone che amano i fiori, ogni anno, all'inizio di settembre organizziamo la Festa delle Rose, ormai divenuta una tradizione da molti anni. Durante questa festa, i piantatori, i floricoltori e i coltivatori di piante ornamentali presentano negli interni della Casa di Cultura di Kutno i più curiosi esemplari delle piante negli arrangiamenti floreali più ricercati.

Il Centro Europeo della Piccola Lega di Baseball (6) – è il massimo centro giovanile di allenamento e di addestramento al gioco del baseball e softball per le Regioni Europa, Africa e Vicino Oriente. La città è una base di gara per migliaia di sportivi di 55 paesi. Ogni estate, negli stadi di baseball a Kutno, si svolgono interessanti tornei divisi in 8 categorie di età. ECMLB – è un complesso sportivo di 17 ettari che si compone attualmente di quattro campi da baseball, un campo di softball, il caseggio per le squadre riservato ai bambini e ai giovani provenienti dalla Polonia e dagli altri paesi della Regione Europea della Piccola Lega. Due dei quattro campi sportivi sono intitolati con il nome dei loro fondatori – lo Stadio di Edward J. Piszek e lo Stadio di Stan Musial e possono accogliere 3000 e 4000 persone e sono dotati di un impianto di illuminazione che permette di giocare le partite anche di sera.

